

वित्त लेखे, संघ सरकार
FINANCE ACCOUNTS, UNION GOVERNMENT
 संख्या 2-ऋण स्थिति का सारांश
 No.2- SUMMARY OF DEBT POSITION
 (i) उधार राशियों का विवरण
 (i) Statement of Borrowings

संविधान के अनुच्छेद 292 के अधीन संघ सरकार को भारत की समेकित निधि की प्रतिभूति पर उस सीमा तक, यदि कोई हो, जो संसद द्वारा कानून बना कर निश्चित की गई हो, उधार लेने का अधिकार है।

Article 292 of the Constitution empowers the Union Government to borrow upon the Security of the Consolidated Fund of India within such limits, if any, as may be fixed by Parliament by law.

वर्ष 2010-2011 के आरम्भ और अन्त में संघ सरकार की ऋण स्थिति को नीचे दी गई सारणी में प्रस्तुत किया गया है:-

The debt position of the Union Government at the commencement and at the end of 2010-2011 is brought out in the table below:-

उधार का स्वरूप Nature of Borrowings	1 अप्रैल 2010 को शेष Balance on 1st April 2010	वर्ष के दौरान प्राप्तियां Receipts during the year	वर्ष के दौरान चुकौतियां Repayments during the year	31 मार्च 2011 को शेष Balance on 31st March 2011	निवल वृद्धि (+) Net increase (+) (करोड़ रुपयों में) (In crores of rupees)	
I-लेखऋण-(ख) (i)-आन्तरिक ऋण	I.-Public Debt-(b) (i)-Internal Debt	##2,32,83,38.90	3,14,17,75.81	2,80,29,99.89	2,66,71,14.82	33,87,75.92
(ii)-विदेशी ऋण	(ii)-External Debt	13,40,83.15	3,53,30.17	1,17,74.23	#15,76,39.09	2,35,55.94
जोड़-लोक ऋण	TOTAL-PUBLIC DEBT	2,46,24,22.05	3,17,71,05.98	2,81,47,74.12	2,82,47,53.91	36,23,31.86
* अल्प बचतें, भविष्य निधियां आदि	*Small Savings, Provident Funds etc.	(ख)(b)46,38,25.94	40,34,84.76	40,96,15.00	45,76,95.70	-61,30.24
कुल जोड़	GRAND TOTAL	2,92,62,47.99	3,58,05,90.74	3,22,43,89.12	3,28,24,49.61	35,62,01.62

"31.3.2011 को अल्प बचतों, भविष्य निधियों आदि पर केंद्र सरकार की कुल देयता ₹98,52,58.26 करोड़ है। इसमें से ₹52,60,62.56 करोड़ का निवेश राज्य सरकार की विशेष प्रतिभूतियों में और ₹15,00.00 करोड़ का निवेश आईआईएफसीएल में किया गया है और अल्प बचतों, भविष्य निधियों आदि में ₹45,76,95.70 करोड़ की निवल बकाया देयता रह गई है।"

"Total liability of Central Government on account of Small Savings, Provident Funds etc. as on 31.3.2011 is ₹98,52,58.26 crores. Out of this, investment of ₹52,60,62.56 crores has been made in Special State Government Securities and investment of ₹15,00.00 crores in IIFCL leaving net outstanding liability of ₹45,76,95.70 crores under Small Savings, Provident Funds etc."

(ख) मुख्य/लघु शीर्षवार ब्योरो के लिए विवरण सं. 14 और 16 देखें। (b) For Major/Minor headwise details, refer Statement No. 14 & 16.

31.3.2011 की स्थिति के अनुसार विनिमय दरों पर परिवर्तित बाह्य ऋण पृष्ठ 452-453 के विवरण के अनुसार ₹27,88,77.35 करोड़ है। यदि बाह्य ऋण वर्तमान विनिमय दर पर लिया जाता है तो कुल लोक ऋण ₹2,94,59,92.17 करोड़ होगा।

The external debt converted at the exchange rates as on 31.3.2011 works out to ₹27,88,77.35 crores vide statement at pages 452-453. If external debt is taken at current exchange rate, the total Public Debt would be ₹2,94,59,92.17 crores.

* इसमें राज्य प्रतिभूतियों में किए गए निवेश के कारण भारत सरकार की 31 मार्च 2011 को ₹52,60,62.56 करोड़ की देयता और आईआईएफसीएल में ₹15,00.00 करोड़ का निवेश शामिल नहीं है।

* This excludes the liability of ₹52,60,62.56 crores as on 31st March 2011 of Govt. of India on account of investments in state securities and investment of ₹15,00.00 crores in IIFCL.

पूर्णांकन के कारण पिछले वर्ष से भिन्न है।

Differs from last year's due to rounding off.

वित्त लेखे, संघ सरकार
FINANCE ACCOUNTS, UNION GOVERNMENT

संख्या 2-ऋण स्थिति का सारांश-जारी

No.2 --SUMMARY OF DEBT POSITION--contd.

(i) उधार राशियों का विवरण-समाप्त

(i) Statement of Borrowings --concl.

'केन्द्रीय सरकार का आंतरिक ऋण' मुख्यतः उन 'बाजार कर्जों' का द्योतक है, जो बारह महीने या इससे अधिक अवधि के लिए होते हैं। 'बाजार कर्जों' के अंतर्गत शेषों और लेन-देनों के कर्जवार ब्योरे, विवरण संख्या 14-क में दिए गए हैं। वर्ष के दौरान लिए गए बाजार कर्जों का ब्योरा निम्नलिखित है:-

'Internal Debt of the Central Government' mainly Represents 'Market Loans' having a currency of twelve months or more. Loan-wise details of the balances and transactions under 'Market Loans' are given in Statement No. 14-A. The Market Loans during the year comprise the following:

(करोड़ रुपयों में)

(In crores of Rupees)

नकद वसूलियां	
Realised in cash	43,70,00.00
वर्ष के दौरान परिपक्व कर्जों के रूपान्तरण द्वारा	
By conversion of loans maturing during the year	--
उचंचत	
Suspense	--
जोड़	
TOTAL	43,70,00.00

(ii) अन्य दायित्व

(ii) Other Obligations

उपर्युक्त के अतिरिक्त, उद्दिष्ट और अन्य निधियों में जमा शेष तथा कुछ ऐसी जमा राशियां जिनका निवेश नहीं किया गया है किन्तु जो सरकार के सामान्य रोकड़ शेष में मिला दी गई हैं, वे भी संघ सरकार की देयता हैं। 2010-2011 के अंत में ऐसी देयता की राशि ₹12,87,61.73 करोड़ थी, जैसा कि नीचे दर्शाया गया है; और आगे के ब्योरे विवरण संख्या 13 में दिए गए हैं।

In addition to the above, the balances at the credit of earmarked and other funds, as also certain deposit to the extent to which they have not been invested but are merged with general cash balance of Government, also constitute the liability of the Union Government. The amount of such liability at the end of 2010-2011 was ₹ 12,87,61.73 crores as indicated below; further details are given in Statement No.13

दायित्व का स्वरूप	1 अप्रैल 2010 को शेष	वर्ष के दौरान प्राप्तियां	वर्ष के दौरान चुकौतियां	31 मार्च 2011 को शेष	वर्ष के दौरान निवल वृद्धि (+) या कमी (-)	
Nature of obligations	Balance on 1st April 2010	Receipts during the year	Repayments during the year	Balance on 31st March 2011	Net increase (+) or decrease (-) during the year	
(i) ब्याज वाली आरक्षित निधियां	(i) Reserve Funds bearing interest	(b) #48,47.95	2,32,42.01	2,76,16.46	4,73.50	—43,74.45
(ii) बिना ब्याज वाली आरक्षित निधियां	(ii) Reserve Funds not bearing interest	#1,58,21.64	9,75,90.90	9,22,69.27	2,11,43.27	53,21.63
(iii) ब्याज वाली जमा राशियां	(iii) Deposits bearing interest	6,80,26.73	1,71,86.90	1,52,65.80	6,99,47.83	19,21.10
(iv) बिना ब्याज वाली जमा राशियां	(iv) Deposits not bearing interest	3,07,56.68	8,81,54.44	8,17,13.99	3,71,97.13	64,40.45
जोड़	TOTAL	11,94,53.00	22,61,74.25	21,68,65.52	12,87,61.73	93,08.73

(In crores of rupees)

पिछले वर्ष से अंतर पूर्णांकन के कारण है।

Differs from last year's due to rounding off.

वित्त लेखे, संघ सरकार
FINANCE ACCOUNTS, UNION GOVERNMENT
 संख्या 2-ऋण स्थिति का सारांश-समाप्त
 No.2 --SUMMARY OF DEBT POSITION—concl'd.
 (iii) ऋण का परिशोधन-समाप्त
 (iii) Service of Debt—concl'd.

ऋण और अन्य दायित्वों पर ब्याज:- बकाया सकल ऋण और अन्य देयताओं पर 2009-2010 और 2010-2011 के दौरान ब्याज प्रभागों के प्रति राजस्व से पूरी की गई कुल राशि नीचे दी गई है:-

Interest on Debt and other Obligations:- The total amount met from revenue during 2009-2010 and 2010-2011 towards interest charges on the outstanding gross Debt and other Obligations were as shown below:—

		2009-2010	2010-2011	वर्ष के दौरान निवल वृद्धि (+) या कमी (-) Net increase (+) or decrease (-) during the year (करोड़ रुपयों में) (In crores of rupees)
(i) सरकार द्वारा अदा किया गया ब्याज-	(i) Interest paid by Government-			
(क) लोक ऋण और अल्प बचतों, भविष्य निधियों पर	(a) On Public Debt and Small Savings, Provident Funds	20,79,23.31	22,89,17.62	2,09,94.31
(ख) आरक्षित निधियों पर ब्याज	(b) Interest on Reserve Funds	6,13.55	46.20	-5,67.35
(ग) अन्य दायित्वों पर	(c) On other Obligations	1,51,63.98	1,56,60.15	4,96.17
जोड़	TOTAL	22,37,00.84	24,46,23.97	2,09,23.13
(ii) घटाएं-	(ii) Deduct-			
(क) राज्य तथा संघ राज्य क्षेत्र की सरकारों को दिए गए कर्जों पर प्राप्त ब्याज	(a) Interest received on Loans to State and Union Territory Governments	1,14,43.24	1,04,95.81	-9,47.43
(ख) अन्य कर्जों, रोकड़ शेषों के निवेश और अन्य मदों [नीचे मद (iv) में उल्लिखित प्राप्तिओं को छोड़कर] से प्राप्त ब्याज	(b) Interest received on other loans, from investment of cash balances and other items [excluding the receipts mentioned at item (iv) below]	1,33,45.11	1,37,59.87	4,14.76
(iii) ब्याज प्रभागों की निवल राशि कुल राजस्व प्राप्ति [93,26,85.81] से सकल ब्याज (मद-i) की प्रतिशतता	(iii) Net amount of interest charges Percentage of gross interest (item-i) to the total revenue receipts [93,26,85.81]	19,89,12.49	22,03,68.29	2,14,55.80
कुल राजस्व प्राप्ति [93,26,85.81] से निवल ब्याज (मद-iii) की प्रतिशतता	Percentage of net interest (item-iii) to the total revenue receipts [93,26,85.81]	31.75	26.23	-5.52
(iv) विभागीय वाणिज्यिक उपक्रमों, सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों और रेलवे तथा डाक एवं तार सहित अन्य उपक्रमों से ब्याज	(iv) Interest from Departmental Com- mercial Undertakings, Public Sector Undertakings and other undertakings including Railways and Posts and Telegraphs	1,10,61.03	1,10,43.24	-17.79
(v) उपर्युक्त (मद iv) में दिखाई गई प्राप्ति को घटाने के बाद ब्याज प्रभागों की निवल राशि कुल राजस्व प्राप्ति [93,26,85.81] से निवल ब्याज (मद-v) की प्रतिशतता	(v) Net amount of interest charges after deducting receipts shown at (item-iv) above Percentage of net interest (item-v) to the total revenue receipts [93,26,85.81]	18,78,51.46	20,93,25.05	2,14,73.59
		26.66	22.44	-4.22

सरकार को अपने वाणिज्यिक उपक्रमों आदि में निवेशों पर लाभांश के रूप में वर्ष के दौरान ₹ 2,47,11.17 करोड़ भी प्राप्त हुए।

Government also received during the year ₹ 2,47,11.17 Crores by way of Dividends on Investments in their Commercial Undertakings, etc.